

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 136



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. május 23.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 469/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 22.) a DL-metionin, a DL-metionin nátriumsója, a metionin hidroxianalógja, a metionin hidroxianalógjának kalciumsója, a metionin hidroxianalógjának izopropilésztere, a kopolimer vinilpiridinnel/sztirénnel védett DL-metionin, valamint az etil-cellulózzal védett DL-metionin takarmány-adalékanyagként történő engedélyezéséről <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ A Bizottság 470/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 22.) az ipari cukor bizonyos mennyiségeire vonatkozó vámkontingensnek a 2013/2014-es gazdasági év tekintetében történő megnyitásáról ..... 9
- A Bizottság 471/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. május 22.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 10

## HATÁROZATOK

2013/226/EU:

- ★ A Tanács végrehajtási határozata (2013. május 21.) az 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követően az Indiából, Tajvanról és Thaiföldről származó egyes polietilén-tereftalátok (PET) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint az Indonéziából és Malajziából származó egyes polietilén-tereftalátok behozatalára vonatkozó hatályvesztési felülvizsgálati eljárás megszüntetéséről szóló tanácsi végrehajtási rendeletre irányuló javaslat elutasításáról, amennyiben a javaslat végleges dömpingellenes vámot vetne ki az Indiából, Tajvanról és Thaiföldről származó egyes polietilén-tereftalátok (PET) behozatalára ..... 12

Ár: 3 EUR

(folytatás a túloldalon)

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

2013/227/EU:

- ★ **A Bizottság határozata (2013. május 22.) a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárok behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megszüntetéséről** ..... 15

NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

2013/228/EU:

- ★ **Az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között a megfelelésértékelés kölcsönös elismeréséről létrejött megállapodás keretében létrehozott bizottság 1/2012. sz. határozata (2012. december 17.) egy új, a polgári felhasználású robbanószerekről szóló 20. fejezetnek az 1. mellékletbe történő felvételére, a Játékok című 3. fejezet módosítására és az 1. mellékletben felsorolt jogi hivatkozások frissítésére vonatkozóan meghozott rendelkezésekről** ..... 17

---

Az olvasóhoz – Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (lásd a hátsó borító belső oldalán)



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 469/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. május 22.)

**a DL-metionin, a DL-metionin nátriumsója, a metionin hidroxianalógja, a metionin hidroxianalógjának kalciumsója, a metionin hidroxianalógjának izopropilésztere, a kopolimer vinilpiridinnel/sztirénnel védett DL-metionin, valamint az etil-cellulózzal védett DL-metionin takarmány-adalékanyagként történő engedélyezéséről**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a takarmányozási célra felhasznált adalékanyagokról szóló, 2003. szeptember 22-i 1831/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1831/2003/EK rendelet rendelkezik a takarmány-adalékanyagok felhasználásának engedélyezéséről, valamint az engedélyek megadásának feltételeiről és az engedélyezési eljárásokról. Az említett rendelet 10. cikke előírja a takarmányozási célra felhasznált egyes termékekről szóló, 1982. június 30-i 82/471/EGK tanácsi irányelv <sup>(2)</sup> alapján engedélyezett adalékanyagok újraértékelését.
- (2) A DL-metionint, a DL-metionin nátriumsóját, a metionin hidroxianalógját, a metionin hidroxianalógjának kalciumsóját, a metionin hidroxianalógjának izopropilészterét, valamint az ipari tisztaságú, kopolimer vinilpiridinnel/sztirénnel védett DL-metionint a 82/471/EGK irányelvnek megfelelően határozatlan időre engedélyezték. Ezt követően az említett takarmány-adalékanyagokat a takarmány-adalékanyagok közösségi nyilvántartásába meglévő terméként vették fel, az 1831/2003/EK rendelet 10. cikke (1) bekezdésének megfelelően.
- (3) Az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkével összefüggésben értelmezett 10. cikke (2) bekezdésének megfelelően kérelmet nyújtottak be a DL-metionin, a DL-metionin nátriumsója, a metionin hidroxianalógja, a metionin

hidroxianalógjának kalciumsója, mint valamennyi állatfaj takarmány-adalékanyaga, továbbá a metionin hidroxianalógjának izopropilésztere és az ipari tisztaságú, kopolimer vinilpiridinnel/sztirénnel védett DL-metionin, mint tejelő tehéneknek szánt takarmány-adalékanyag újraértékelésére, valamint – az említett rendelet 7. cikkének megfelelően – a DL-metionin, a DL-metionin nátriumsója és a metionin hidroxianalógjának ivóvízen keresztül történő felhasználására vonatkozó engedélyezési feltételek módosítására. Emellett az említett rendelet 7. cikkének megfelelően a kérelem az ipari tisztaságú, etil-cellulózzal védett metionin kérődzők takarmány-adalékanyagaként történő felhasználása iránti engedélyezést is magában foglalta. A metionin mind a hét forrása tekintetében kérelmezték, hogy az érintett adalékanyagokat a „tápértékkel rendelkező adalékanyagok” adalékanyag-kategóriájába sorolják. A kérelemhez csatolták az 1831/2003/EK rendelet 7. cikkének (3) bekezdésében előírt adatokat és dokumentumokat.

- (4) Az Európai Élelmiszerbiztonsági Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) 2012. március 6-i véleményében <sup>(3)</sup> megállapította, hogy a javasolt felhasználási feltételek mellett a DL-metionin, a DL-metionin nátriumsója, a metionin hidroxianalógja, a metionin hidroxianalógjának kalciumsója, a metionin hidroxianalógjának izopropilésztere, az ipari tisztaságú, kopolimer vinilpiridinnel/sztirénnel védett DL-metionin, valamint az ipari tisztaságú, etil-cellulózzal védett DL-metionin nincs káros hatással sem az állati, sem az emberi egészségre vagy a környezetre, valamint hogy a célfajknál a fehérjeszintézishez szükséges metionin hatékony forrásai. A Hatóság a tejelő tehénekre vonatkozó, ismertetett következtetést valamennyi kérődzőre extrapolálta. A Hatóság szerint nem szükséges a forgalomba hozatalt követő nyomon követésre vonatkozó különleges feltételeket előírni. A Hatóság ellenőrizte továbbá az 1831/2003/EK rendelettel létrehozott referencialaboratórium által benyújtott, a takarmányban található takarmány-adalékanyagra vonatkozó analitikai módszerről szóló jelentést.

<sup>(1)</sup> HL L 268., 2003.10.18., 29. o.

<sup>(2)</sup> HL L 213., 1982.7.21., 8. o.

<sup>(3)</sup> EFSA Journal 2012; 10(3):2623.

- (5) A DL-metionin, a DL-metionin nátriumsója, a metionin hidroxianalógja, a metionin hidroxianalógjának kalcium-sója, a metionin hidroxianalógjának izopropilésztere, az ipari tisztaságú, kopolimer vinilpiridinnel/sztirénnel védett DL-metionin, valamint az ipari tisztaságú, etil-cellulózzal védett metionin értékelése szerint az 1831/2003/EK rendelet 5. cikkében előírt engedélyezési feltételek teljesülnek.
- (6) A hatóság ajánlása értelmében a metionin ivóvízben történő felhasználását nem célszerű engedélyezni. Ez az ajánlás azonban inkább a mezőgazdasági üzemek gazdálkodási gyakorlatával áll összefüggésben, mivel az állat optimális fehérjeellátásának módjaira vonatkozik, beleértve a fehérje-túladagolás megelőzését. A Hatóság a metioninforrások vonatkozásában nem javasol maximális mennyiséget. Ezért a metioninforrások ivóvízen keresztül történő felhasználása esetén célszerű a felhasználó figyelmét felhívni arra, hogy vegye figyelembe valamennyi különböző metioninforrást az esszenciális aminosavak optimális pótlásának megvalósítása érdekében, anélkül, hogy ezzel befolyásolná az állatok hozamát.
- (7) A Hatóság további ajánlása értelmében el kell kerülni, hogy takarmánypótlás során a metionin hidroxianalógját cisztinnel/ciszteinnel kombinálják. Ez az ajánlás azonban olyan állatkísérleteken alapul, amelynek paraméterei nem tekinthetők kellően megalapozottnak ahhoz, hogy maradéktalanul indokoljanak egy ilyen intézkedést.
- (8) Ennek megfelelően a szóban forgó anyagok használatát az e rendelet mellékletében meghatározottak szerint kell engedélyezni.
- (9) Mivel biztonsági okok nem indokolják a már engedélyezett metioninforrásokra vonatkozó engedélyezési felté-

telek azonnali módosítását, átmeneti időszakot kell biztosítani az érdekelt felek számára, hogy felkészülhessenek az engedélyezésből adódó új követelmények teljesítésére.

- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc- és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

**Engedély**

A mellékletben meghatározott, a „tápértékkel rendelkező adalékanyagok” adalékanyag-kategóriába és az „aminosavak, sóik és analógjaik” funkcionális csoportba tartozó anyagok takarmányadalékanyagként való használata a mellékletben meghatározott feltételek mellett engedélyezett.

*2. cikk*

**Átmeneti intézkedések**

A mellékletben szereplő, a 82/471/EGK tanácsi irányelvnek megfelelően engedélyezett anyagok és az azokat tartalmazó takarmányok, amelyeket 2013. december 12. előtt állítottak elő és címkéztek fel a 2013. június 12. előtt alkalmazandó szabályoknak megfelelően, a meglévő készletek kimerüléséig továbbra is forgalomba hozhatók és használhatók.

*3. cikk*

**Hatálybalépés**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 22-én.

*a Bizottság részéről*

*az elnök*

José Manuel BARROSO

## MELLÉKLET

Az adalék azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
<b>Kategória: tápértékkel rendelkező adalékanyagok. Funkcionális csoport: aminosavak, azok sói és analógjai</b>									
3c301		DL-metionin, ipari tisztaságú	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>Metionintartalom: legalább 99 %</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>IUPAC-név: 2-amino-4-(metiltio)butánsav</p> <p>CAS-szám: 59-51-8</p> <p>Kémiai képlet: C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>NO<sub>2</sub>S</p> <p><i>Analitikai módszerek</i> (1)</p> <p>A metionin meghatározásához az adalékanyagokban:</p> <p>— Ioncserés kromatográfia, oszlopról való eluálódás utáni származékképzéssel és fotometriás meghatározással vagy fluoreszcenciás detektálással (HPLC-UV/FD) – ISO/DIS 17180.</p> <p>Az előkeverékek, összetett takarmányok, takarmány-alapanyagok és víz metionintartalmának meghatározása:</p> <p>— Ioncserés kromatográfia, oszlopról való eluálódás utáni származékképzéssel és fotometriás meghatározással (HPLC-UV), 152/2009/EK bizottsági rendelet (III. melléklet, F. rész).</p>	Minden állatfaj				<p>1. Az ipari tisztaságú DL-metionin ivóvízen keresztül is felhasználható</p> <p>2. Az adalékanyag és az előkeverékek címkéjén fel kell tüntetni a következőket:</p> <p>„Az adalékanyag ivóvízen keresztül történő felhasználása során kerülni kell a túlzott fehérjebevitelt.”</p>	2023. június 12.
3c302		Nátrium-DL-metionin, folyékony	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>DL-metionin-tartalom: legalább 40 %</p> <p>Nátrium: legalább 6,2 %</p> <p>víz: legfeljebb 53,8 %</p>	Minden állatfaj				<p>1. Biztonsági okokból: használatkor védőmaszk, védőszemüveg és kesztyű viselése kötelező.</p>	2023. június 12.

Az adalék azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
			<p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>IUPAC-név: 2-amino-4-(metiltio)butánsav nátriumsó</p> <p>CAS-szám: 41863-30-3</p> <p>Kémiai képlet: (C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>NO<sub>2</sub>S)Na</p> <p><i>Analitikai módszerek</i></p> <p>A metionin meghatározásához az adalékanyagokban:</p> <p>— Ioncserés kromatográfia, oszlopról való eluálódás utáni származékképzéssel és fotometriás meghatározással vagy fluoreszcenciás detektálással (HPLC-UV/FD) – ISO/DIS 17180.</p> <p>Az előkeverékek, összetett takarmányok, takarmány-alapanyagok és víz metionintartalmának meghatározása:</p> <p>— Ioncserés kromatográfia, oszlopról való eluálódás utáni származékképzéssel és fotometriás meghatározással (HPLC-UV), 152/2009/EK bizottsági rendelet (III. melléklet, F. rész).</p>					<p>2. A folyékony nátrium-DL-metionin ivóvízen keresztül is felhasználható</p> <p>3. Az adalékanyag és az előkeverékek címkéjén fel kell tüntetni a következőket:</p> <p>— DL-metionin-tartalom,</p> <p>— „Az adalékanyag ivóvízen keresztül történő felhasználása során kerülni kell a túlzott fehérjebevitelt.”</p>	
3c303		Kopolimer vinilpiridinnel/sztirénnel védett DL-metionin	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>A következőkből álló készítmény:</p> <p>DL-metionin: legalább 74 %</p> <p>Sztearinsav: legfeljebb 19 %</p> <p>Kopolimer poli(2-vinilpiridin) ko-sztirén: legfeljebb 3 %</p> <p>Etil-cellulóz és nátrium-sztearát: legfeljebb 0,5 %</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>IUPAC-név: 2-amino-4-(metiltio)butánsav</p>	Kérődzők					2023. június 12.

Az adalék azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
			<p>CAS-szám: 59-51-8</p> <p>Kémiai képlet: C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>NO<sub>2</sub>S</p> <p><i>Analitikai módszerek</i> <sup>(1)</sup></p> <p>A metionin meghatározásához az adalékanyagokban:</p> <p>— Ioncserés kromatográfia, oszlopról való eluálódás utáni származékképzéssel és fotometriás meghatározással vagy fluoreszcenciás detektálással (HPLC-UV/FD) – ISO/DIS 17180.</p> <p>Az előkeverékek, összetett takarmányok és takarmány-alapanyagok metionintartalmának meghatározása:</p> <p>— Ioncserés kromatográfia, oszlopról való eluálódás utáni származékképzéssel és fotometriás meghatározással (HPLC-UV), 152/2009/EK bizottsági rendelet (III. melléklet, F. rész).</p>						
3c304		Etil-cellulózzal védett DL-metionin	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>A következőkből álló készítmény:</p> <p>DL-metionin: legalább 85 %</p> <p>Etil-cellulóz: legfeljebb 4 %</p> <p>Keményítő: legfeljebb 8 %</p> <p>Nátrium-alumínium-szilikát: legfeljebb 1,5 %</p> <p>Nátrium-sztearát: legfeljebb 1 %</p> <p>Víz: legfeljebb 2 %</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>IUPAC-név: 2-amino-4-(metiltio)butánsav</p> <p>CAS-szám: 59-51-8</p> <p>Kémiai képlet: C<sub>5</sub>H<sub>11</sub>NO<sub>2</sub>S</p>	Kérődzők					2023. június 12.

Az adalék azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
			<p><i>Analitikai módszerek</i> <sup>(1)</sup></p> <p>A metionin meghatározásához az adalékanyagokban:</p> <p>— Ioncsérés kromatográfia, oszlopról való eluálódás utáni származékképzéssel és fotometriás meghatározással vagy fluoreszcenciás detektálással (HPLC-UV/FD) – ISO/DIS 17180.</p> <p>Az előkeverékek, összetett takarmányok és takarmány-alapanyagok metionintartalmának meghatározása:</p> <p>— Ioncsérés kromatográfia, oszlopról való eluálódás utáni származékképzéssel és fotometriás meghatározással (HPLC-UV), 152/2009/EK bizottsági rendelet (III. melléklet, F. rész).</p>						
3c307	—	Metionon hidroxianalógja	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>Metionon hidroxianalógja: legalább 88 %</p> <p>Víz: legfeljebb 12 %</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>IUPAC-név: 2-hidroxi-4-(metiltio)butánsav</p> <p>CAS-szám: 583-91-5</p> <p>Kémiai képlet: C<sub>5</sub>H<sub>10</sub>O<sub>3</sub>S</p> <p><i>Analitikai módszerek</i> <sup>(1)</sup></p> <p>A metionin-hidroxianalóg meghatározása az adalékanyagokban:</p> <p>— Titrimetria, potenciometrikus titrálás, melyet oxidációs-redukációs reakció követ.</p> <p>Az előkeverékek, összetett takarmányok, takarmány-alapanyagok és víz metionin-hidroxianalóg-tartalmának meghatározása:</p>	Minden állatfaj	—	—	—	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Biztonsági okokból: használatkor védőmaszk, védőszemüveg és kesztyű viselése kötelező.</li> <li>2. A metionin hidroxianalógja ivóvízen keresztül is felhasználható</li> <li>3. Az adalékanyag és az előkeverékek címkéjén fel kell tüntetni a következőket: <ul style="list-style-type: none"> <li>— „Az adalékanyag ivóvízen keresztül történő felhasználása során kerülni kell a túlzott fehérjebevitelt.”</li> </ul> </li> <li>4. A takarmány-alapanyagok és a takarmánykeverék címkéjén az adalékanyagok felsorolásakor adott esetben fel kell tüntetni a következőket: <ul style="list-style-type: none"> <li>— az adalékanyag neve,</li> </ul> </li> </ol>	2023. június 12.



Az adalék azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
			— Nagy teljesítményű folyadék-kromatográfia és fotometriás meghatározás (HPLC-UV).					— a hozzáadott metionin-hidroxi-analóg mennyisége.	
3c3108	—	Metionin-hidroxi-analóg kalciumsója	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>Metionon hidroxianalógja: legalább 84 %</p> <p>Kalcium: legalább 11,7 %</p> <p>Víz: legfeljebb 1 %</p> <p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>IUPAC-név: 2-hidroxi-4-(metiltio)butánsav, kalciumsó</p> <p>CAS-szám: 4857-44-7</p> <p>Kémiai képlet: <math>(C_5H_9O_3S)_2Ca</math></p> <p><i>Analitikai módszerek <sup>(1)</sup></i></p> <p>A metionin-hidroxianalóg meghatározása az adalékanyagokban:</p> <p>— Titrimetria, potenciometrikus titrálás, melyet oxidációs-redukciós reakció követ.</p> <p>Az előkeverékek, összetett takarmányok és takarmány-alapanyagok metionin-hidroxianalóg-tartalmának meghatározása:</p> <p>— Nagy teljesítményű folyadék-kromatográfia és fotometriás meghatározás (HPLC-UV).</p>	Minden állatfaj	—	—	—	<p>1. Biztonsági okokból: használatkor védőmaszk, védőszemüveg és kesztyű viselése kötelező.</p> <p>2. Az adalékanyag és az előkeverékek címkéjén fel kell tüntetni a következőket:</p> <p>— Metionon hidroxianalógját tartalmazza.</p> <p>3. A takarmány-alapanyagok és a takarmánykeverék címkéjén az adalékanyagok felsorolásakor adott esetben fel kell tüntetni a következőket:</p> <p>— Az adalékanyag neve,</p> <p>— A hozzáadott metionin-hidroxi-analóg mennyisége.</p>	2023. június 12.
3c309	—	Metionin-hidroxi-analóg izopropil-észtere	<p><i>Az adalékanyag összetétele</i></p> <p>Metionin-hidroxi-analóg izopropil-észtere: legalább 95 %</p> <p>Víz: legfeljebb 0,5 %</p>	Kérődzők	—	—	—	<p>1. Az adalékanyag és az előkeverékek címkéjén fel kell tüntetni a következőket:</p> <p>— metionin-hidroxi-analóg-tartalom.</p>	2023. június 12.

Az adalék azonosító száma	Az engedély jogosultjának neve	Adalékanyag	Összetétel, kémiai képlet, leírás, analitikai módszer	Állatfaj vagy -kategória	Felső korhatár	Minimális tartalom	Maximális tartalom	További rendelkezések	Az engedély lejárta
						mg/kg 12 %-os nedvességtartalmú teljes értékű takarmányban			
			<p><i>A hatóanyag jellemzése</i></p> <p>IUPAC-név: 2-hidroxi-4-(metiltio)butánsav izopropil-észtere</p> <p>CAS-szám: 57296-04-5</p> <p>Kémiai képlet: C<sub>8</sub>H<sub>16</sub>O<sub>3</sub>S</p> <p><i>Analitikai módszerek</i></p> <p>A metionin-hidroxianalóg izopropil-észterének meghatározása az adalékanyagokban:</p> <p>— Nagy teljesítményű folyadék-kromatográfia és fotometriás meghatározás (HPLC-UV).</p>					<p>2. A takarmány-alapanyagok és a takarmánykeverék címkéjén az adalékanyagok felsorolásakor adott esetben fel kell tüntetni a következőket:</p> <p>— az adalékanyag neve,</p> <p>— A hozzáadott metionin-hidroxi-analóg mennyisége.</p>	

(1) Az analitikai módszerek részletes leírása a referencialaboratórium honlapján található: [http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL\\_feed\\_additives/authorisation/evaluation\\_reports/Pages/index.aspx](http://irmm.jrc.ec.europa.eu/EURLs/EURL_feed_additives/authorisation/evaluation_reports/Pages/index.aspx)

**A BIZOTTSÁG 470/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. május 22.)****az ipari cukor bizonyos mennyiségeire vonatkozó vámkontingensnek a 2013/2014-es gazdasági év tekintetében történő megnyitásáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszerzésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup> és különösen annak 142. cikkére, a 4. cikkével összefüggésben,

mivel:

- (1) Az 1234/2007/EK rendelet 62. cikkének (2) bekezdésében említett termékek előállításához szükséges nyersanyagellátásnak a világgpiaci árak megfelelő áron történő biztosítására figyelemmel az Uniónak érdekében áll a 2013/2014-es gazdasági évre az iparicukor-szükséglete felének megfelelő mennyiség erejéig felfüggeszteni az említett termékek előállításához felhasználandó cukorra vonatkozó behozatali vámokat.
- (2) A cukorágazatra vonatkozó egyes közösségi vámkontingensek megnyitásáról és kezeléséről szóló, 2009. szeptember 25-i 891/2009/EK bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> rendelkezik az 1234/2007/EK rendelet 142. cikke szerinti cukorágazati termékek behozatalára vonatkozó vámkontingensek – 09.4390 tétel (ipari behozatalból származó

cukor) – kezeléséről. A 891/2009/EK rendelet 11. cikkével összhangban azonban külön jogi aktusban kell meghatározni azon termékek mennyiségeit, amelyekre vonatkozóan a behozatali vámok felfüggesztésre kerülnek.

- (3) A 2013/2014-es gazdasági évben vámentesen behozható ipari cukor mennyiségét ennek megfelelően kell megállapítani.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a mezőgazdasági piacok közös szervezésével foglalkozó irányítóbizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 1701 KN-kód alá tartozó, 09.4390 tételszámú ipari cukorra vonatkozó behozatali vámok 2013. október 1-jétől 2014. szeptember 30-ig 400 000 tonna erejéig felfüggesztésre kerülnek.

*2. cikk*Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. október 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet 2014. szeptember 30-án hatályát veszti.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 22-én.

*a Bizottság részéről  
az elnök*

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.<sup>(2)</sup> HL L 254., 2009.9.26., 82. o.

**A BIZOTTSÁG 471/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. május 22.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 22-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*Jerzy PLEWA  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	15,0
	MA	58,3
	TN	78,7
	TR	71,8
	ZZ	56,0
0707 00 05	AL	27,7
	MK	39,1
	TR	132,0
	ZZ	66,3
0709 93 10	TR	131,6
	ZZ	131,6
0805 10 20	EG	54,0
	IL	68,3
	MA	72,6
	ZZ	65,0
0805 50 10	AR	114,6
	EG	68,1
	TR	71,0
	ZA	110,2
	ZZ	91,0
0808 10 80	AR	157,2
	BR	97,4
	CL	127,8
	CN	90,2
	MK	46,1
	NZ	142,3
	US	200,4
	ZA	116,6
	ZZ	122,3

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2013. május 21.)

az 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követően az Indiából, Tajvanról és Thaiföldről származó egyes polietilén-tereftalátok (PET) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint az Indonéziából és Malajziából származó egyes polietilén-tereftalátok behozatalára vonatkozó hatályvesztési felülvizsgálati eljárás megszüntetéséről szóló tanácsi végrehajtási rendeletre irányuló javaslat elutasításáról, amennyiben a javaslat végleges dömpingellenes vámot vetne ki az Indiából, Tajvanról és Thaiföldről származó egyes polietilén-tereftalátok (PET) behozatalára

(2013/226/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 9. cikke (4) bekezdésére, valamint 11. cikke (2) bekezdésére,

tekintettel a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően az Európai Bizottság által benyújtott javaslatra,

mivel:

### BEVEZETÉS

- (1) Az Indiából, Indonéziából, Malajziából, Tajvanról és Thaiföldről származó polietilén-tereftalátok (PET) behozatalára vonatkozóan 2000 óta dömpingellenes intézkedések vannak érvényben – 2007-ben történt megújításuk alapján jelenleg is. Ezzel párhuzamosan az Indiából származó PET-re vonatkozóan 2000 óta kiegyenlítő intézkedések is vonatkoznak, valamint kereskedelmi védintézkedések vannak érvényben a Kínából, Iránból, Pakisztánból és az Egyesült Arab Emírségekből származó importra vonatkozóan.
- (2) A fenti dömpingellenes intézkedésekre vonatkozóan 2012. február 24-én hatályvesztési felülvizsgálat kezdeményezésére került sor. 2012. február 24-én egyúttal az Indiából származó PET behozatalára vonatkozó kiegyenlítő intézkedésekre vonatkozóan is kezdeményezték a hatályvesztés felülvizsgálatát. A Tanács elfogadta a Bizottság e kiegyenlítő intézkedések fenntartására vonatkozó javaslatát.
- (3) Az 1225/2009/EK rendelet (a dömpingellenes alaprendelet) 11. cikkének (2) bekezdése szerint az intézkedések egy meghatározott időtartam elteltével hatályukat veszítik, kivéve, ha valamely intézkedés hatályvesztése valószínűsíthetően a dömping és a kár folytatódásával vagy

megismétlődésével járna. A 11. cikk (2) bekezdése szerint továbbá e megismétlődés valószínűségére utalhat az, ha bizonyított, hogy:

- a) a dömping folytatódik és az ipart továbbra is kár éri; vagy
- b) hogy a kár megszűnése részben vagy kizárólag az intézkedések fennállásának köszönhető; vagy
- c) hogy az exportőrök körülményei vagy a piaci feltételek alapján arra lehet következtetni, hogy fennáll a káros dömping folytatódásának a valószínűsége.

Végül pedig, a 11. cikk (2) bekezdése szerint a határozat meghozatalában megfelelően figyelembe kell venni minden, a tárgyhoz tartozó és megfelelően dokumentált bizonyítékot, amelyet azzal kapcsolatban nyújtanak be, hogy mennyire valószínű, illetve valószínűtlen, hogy az intézkedések lejárta a dömping és a kár folytatódásával vagy megismétlődésével járna.

- (4) A Tanács egyetért abban, hogy rövid vagy középtávon nem valószínű, hogy az intézkedések hatályvesztése esetén az indonéz vagy malajziai exportőr gyártók újraindítják e termékek káros mennyiségű dömpingáras exportját az uniós piacokra.
- (5) A Tanács álláspontja szerint mindazonáltal nem egyértelmű, hogy az Indiával, Tajvannal és Thaifölddel szembeni dömpingellenes intézkedések megszüntetése esetén valószínű-e a káros dömping folytatása vagy újraindítása. Megállapítja továbbá, hogy az intézkedések megújítása egyértelműen ellentétes lenne az Unió általános érdekével.
- (6) A Tanács azon a véleményen van, hogy ebben az esetben 13 év elegendő volt ahhoz, hogy az európai ipar alkalmazkodjon a világpiaci versenyhez, és jelentősen megerősödjön. A PET legfőbb exportpiacai továbbá növekvően vannak, és a világgazdasági fellendüléssel valószínűleg tovább fog bővülni a PET-csomagolással ellátott termékek iránti világszintű kereslet.

<sup>(1)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 51. o.

**AZ OKOZOTT KÁR**

- (7) A Tanács által a javaslatban hivatkozott bizonyítékok alapján kialakított értékelés szerint az EU iparát jelenleg nem éri jelentős mértékű kár.

**KÁR ÚJBÓLI KELETKEZÉSE**

- (8) A Tanács azt is megvizsgálta, hogy valószínűsíthető-e jelentős kár újbóli keletkezése, amennyiben az intézkedések megújítása elmarad, és ennek bekövetkezését nem találta valószínűnek. A hatályvesztés felülvizsgálatának ideje alatt nőtt a termelékenység. Az uniós ipar tartósan uralja az uniós piacok több mint 70 %-át, és az árak, a jövedelmezőség, a beruházások megtérülése és a pénzforgalmi adatok jelentős javulást mutatnak. A trendek arra utalnak, hogy a piaci fejlemények nem tekinthetők ideiglenesnek.

- (9) Ezek a fejlemények lehetővé teszik, hogy az uniós gyártók anélkül vegyék fel a versenyt az érintett országokból származó importtal, hogy az ismét jelentős károkat okozna. Az importárak továbbá az elmúlt néhány év folyamán jelentősen növekedtek, így csökkenően van az importárnyomás.

- (10) Az érintett országokból származó import az uniós piacon képviselt részarányát (a felülvizsgált időszakban kevesebb mint 4 %) tekintve, illetve a más országokból származó importhoz és az uniós gyártók eladásaihoz viszonyítva nem jelentős. Az importált termékek ára továbbá összhangban van az uniós értékesítések és az egyéb importtermékek árával. Ezenkívül a közzétett adatok szerint a piaci részesedések szempontjából az intézkedések nagyobb mértékben kedveztek a harmadik országbeli gyártóknak, mint az uniós iparnak.

- (11) Tajvan és Thaiföld piaci részesedése egyaránt közelít a nullához. Tekintettel az alacsony mennyiségekre, a dömpingre vonatkozó állítások megbízhatósága tekintetében nagy hibarányal célszerű számolni.

- (12) Ahol zajlik importtevékenység, ott az importárak erőteljesen növekedtek. Az indiai árak a vizsgált időszakban 29 %-kal nőttek, a tajvani árak 27 %-kal, a thaiföldi árak pedig 32 %-kal. Ezenkívül a fenti három eset egyikeben sem derült fény áraláknálásra. A Tanács értékelése szerint ezért nem lehet indokolt az a megállapítás, hogy ezek az importtevékenységek kárt okoznak. A Tanács úgy értékeli továbbá, hogy nem nyert bizonyítást, miszerint az érintett országokból származó import az intézkedések lejártát követően valószínűsíthetően ismét káros dömpinghatásokkal járna.

- (13) Habár a szóban forgó országok rendelkeznek bizonyos mértékű felesleges kapacitással, a Tanács nincs meggyőződve arról, hogy ezek a kihasználatlan kapacitások az EU-ba fognak irányulni. A kereslet a legnagyobb piacok többségén növekedőben van.

- (14) Az uniós árszínvonal más országokéhoz képest azért magasabb, mint a többi nagy piacon, mert ezek a hosszú távú intézkedések érvényben vannak. Ezek nélkül az intézkedések nélkül az árak normalizálódna a többi

országhoz képest. Nem valószínű, hogy a harmadik országokban alkalmazott kereskedelmi védintézkedések jelentős mértékben az EU felé térítenék el a kereskedelmet, mivel ezek az országok nem tartoznak a világ legfőbb PET-fogyasztói közé. Arról, hogy a többi nagy PET-piacon – például az Egyesült Államokban és Japánban – érvényben vannak-e kereskedelmi védintézkedések, nem áll rendelkezésünkre információ. A Tanács ennél fogva úgy látja, hogy bár lehetséges, hogy az intézkedések lejártát követően növekedés fog bekövetkezni az import mennyiségében, ez a növekedés nem lesz jelentős.

- (15) A Tanács értékelése szerint nem szolgáltatott meggyőző bizonyítékot több olyan tényezőről, amelyek lényegesnek tűnnek annak felmérése szempontjából, hogy a vámok megszüntetése a káros dömping újraindulásához vezetne-e. Ezek közé tartozik például:

a) a kereslet alakulása a harmadik országokban: Tajvan esetében például a harmadik országba irányuló export a gyártási kapacitás 60 %-át fedi le. Ez arra utal, hogy ezeknek az országoknak a jövőbeli kereslete lényeges az értékelés szempontjából;

b) szállítási költségek és a jövedelmezőséget érintő egyéb tényezők: ha a harmadik országbeli exportpiacok közelebb vannak az exportörhöz, mint az uniós piac – Észak-Ázsia például jelentős piac –, az befolyásolja a szállítási költségeket és így az exportértékesítések jövedelmezőségét, következésképpen az uniós piac viszonylagos vonzerejét is.

- (16) Más tényezők is annak valószínűségére utalnak, hogy az intézkedések megszüntetése nem fog az uniós iparnak súlyos kárt okozó dömping újraindulásához vezetni. Az Indiával szembeni kiegyenlítő intézkedések, illetve a Kínával és más országokkal szembeni dömpingellenes intézkedések fenntartása bizonyos mértékben továbbra is védelmet biztosít majd az Unió ipara számára. A kereskedelem e piacra jellemző múltbeli alakulása alapján továbbá arra lehet következtetni, hogy az Indiából, Thaiföldről és Tajvanról érkező exportáru mennyiségének esetleges növekedése inkább részben vagy egészben harmadik országok importját szorítaná ki, semmint uniós termékeket.

- (17) A Tanács értékelése szerint nem valószínű, hogy ismét súlyos károk keletkeznének, ha elmaradna az intézkedések megújítása. A Tanács ezért úgy látja, hogy az intézkedéseknek az alaprendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti fenntartásához szükséges kritériumok nem teljesülnek.

**AZ UNIÓS ÉRDEK**

- (18) Az alaprendelet 21. cikkének (1) bekezdése szerint annak megállapítása, hogy az Unió érdekeinek védelme szükségessé teszi-e a beavatkozást, a különböző érdekek összességének értékelésén kell, hogy alapuljon.

- (19) A PET-árakat több tényező is befolyásolja, az azonban egyértelmű, hogy a dömpingellenes intézkedések növelték a felhasználói ipar költségeit. A felhasználók nagy részét olyan palackozók, illetve kkv-k teszik ki, amelyek szűk árrésszel dolgoznak; őket súlyosan érintették az elmúlt



évek magas PET-árai, mivel a PET-költségek meghatározó részt képviselnek gyártási költségeikből. A magas költségek a kisebb palackozó vállalkozásokat érintették a legsúlyosabban, mivel azok gyenge tárgyalási pozícióiknál fogva a megemelkedett árakat nem tudták továbbhárítani a kiskereskedőkre és a végső fogyasztókra. Sokan közülük súlyos veszteséggel működnek, és jelentős számú alkalmazottat veszítettek. A javaslat figyelembe veszi a felhasználók helyzetének rosszabbodását, valamint azt, hogy az uniós PET-árak magasabbak a többi nagy piacon kért árnál. Ugyanakkor a Tanács véleménye szerint nem nyert bizonyítást, hogy a szóban forgó intézkedések nem járulnak-e maguk is hozzá az uniós PET-árak viszonylag magas szintjéhez.

- (20) Az EU PET-ipara mára erőteljesen koncentrálttá és vertikálisan integrálttá vált. Jövedelmező iparág, amelynek nemzetközi szinten is versenyképesnek kell lennie.
- (21) Az intézkedések halmozódása az uniós PET-gyártók és PET-csomagolócégek fokozódó integráltságával együttesen olyan helyzetet teremt, amelyben a független PET-csomagolócégek, amelyeknek a világszerte legmagasabb PET-árakkal kell dolgozniuk (tekintettel a PET-árakon érvényesülő horizontális hatásra), egyenlőtlen versenyfeltételekkel szembesülnek, miközben harmadik országbeli legfőbb versenytársaiknak alacsonyabb áron állnak rendelkezésükre a PET-alapanyagok.
- (22) A PET-felhasználóknak az EU-n kívül nagyon korlátozott mértékben van lehetőségük a beszerzésre, mivel az egyéb harmadik országokból származó importtal szemben is védintézkedések vannak érvényben.
- (23) A Tanács összegzőképpen megállapítja, hogy az Uniónak egyértelműen nem áll érdekében az intézkedések meghosszabbítása, mivel az Unió ipara számára általuk biztosított előnyök nem állnak arányban az importőrök, a felhasználók és a fogyasztók sújtó többletköltségekkel,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az 1225/2009/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése szerinti hatályvesztési felülvizsgálatot követően az Indiából, Tajvanról és Thaiföldről származó egyes polietilén-tereftalátok (PET) behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről, valamint az Indonéziából és Malajziából származó egyes polietilén-tereftalátok behozatalára vonatkozó hatályvesztési felülvizsgálati eljárás megszüntetéséről szóló tanácsi végrehajtási rendeletre irányuló javaslatot a Tanács elutasítja, amennyiben a javaslat végleges dömpingellenes vámot vetne ki az Indiából, Tajvanról és Thaiföldről származó egyes polietilén-tereftalátok (PET) behozatalára.

2. cikk

Az Indiából, Indonéziából, Malajziából, Tajvanról és Thaiföldről származó, az ISO 1628-5 szabvány szerinti, 78 ml/g vagy magasabb viszkozitási együtthatóval rendelkező és jelenleg a 3907 60 20 KN-kód alá tartozó polietilén-tereftalát behozatalára vonatkozó felülvizsgálati eljárás megszűnik.

3. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 21-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
E. GILMORE



## A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2013. május 22.)

## a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárok behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás megszüntetéséről

(2013/227/EU)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. június 11-i 597/2009/EK tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> (a továbbiakban: alaprendelet) és különösen annak 14. cikkére,

a tanácsadó bizottsággal folytatott konzultációt követően,

mivel:

## A. AZ ELJÁRÁS

## 1. Az eljárás megindítása

- (1) 2012 áprilisában az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítésben<sup>(2)</sup> bejelentette a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárok Unióba történő behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárás (a továbbiakban: a szubvencióellenes eljárás) megindítását (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló értesítés).
- (2) A szubvencióellenes eljárás azt követően indult meg, hogy az Európai Kerékpárgyártók Szövetsége (European Bicycles Manufacturers Association, EBMA, a továbbiakban: a kérelmező) 2012. március 15-én megalapozott kérelmet nyújtott be a teljes uniós kerékpárgyártás jelentős részét, ebben az esetben több mint 25 %-át képviselő uniós gyártók nevében.
- (3) A panasz meggyőző bizonyítékot tartalmazott az említett termék támogatásáról és az abból eredő anyagi kárról, amelyet a Bizottság elegendőnek tekintett az eljárás megindításának indoklásához.
- (4) A Bizottság hivatalosan értesítette a panaszost, a többi ismert uniós gyártót, az uniós gyártók szövetségeit, az ismert exportáló gyártókat a Kínai Népköztársaságban (a továbbiakban: Kína) és az exportáló gyártók szövetségeit, Kína képviselőit, az ismert importőröket és az

importőrök szövetségeit, az ismert uniós kerékpáralkatrészek gyártóit és szövetségeit, valamint az ismert felhasználókat az eljárás megindításáról, és részükre kérdőívet küldött. Az érdekelt felek lehetőséget kaptak arra, hogy az eljárás megindításáról szóló értesítésben megállapított határidőn belül írásban ismertessék álláspontjukat, és szóbeli meghallgatást kérjenek.

## 2. Párhuzamosan folyó dömpingellenes eljárás

- (5) 2012 márciusában az Európai Közösségben tagsággal nem rendelkező országokból érkező dömpingelt behozattal szembeni védelemről szóló, 2009. november 30-i 1225/2009/EK tanácsi rendelet<sup>(3)</sup> (a továbbiakban: a dömpingellenes alaprendelet) 11. cikke (3) bekezdésének és 13. cikke (4) bekezdésének megfelelően a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítésben<sup>(4)</sup> bejelentette a Kínából származó kerékpárok Unióba történő behozatalára alkalmazandó dömpingellenes intézkedések időközi felülvizsgálatának megindítását. A vizsgálat még folyamatban van.

## 3. Párhuzamosan folyó kijátszásra irányuló vizsgálat

- (6) A Bizottság 2012 szeptemberében a 875/2012/EU bizottsági rendelettel<sup>(5)</sup> eljárást kezdeményezett a Kínai Népköztársaságból származó kerékpárok behozatalára vonatkozó 990/2011/EU tanácsi végrehajtási rendelet<sup>(6)</sup> által elrendelt dömpingellenes intézkedéseknek az Indonéziában, Malajziában, Srí Lankán és Tunéziában feladott, akár Indonéziából, Malajziából, Srí Lankáról vagy Tunéziából származóként, akár nem ilyenként bejelentett kerékpárok behozatala által megvalósuló esetleges kijátszásra vonatkozó vizsgálat kezdeményezéséről és az ilyen behozatok nyilvántartásba vételének elrendeléséről (a továbbiakban: a kijátszásra irányuló vizsgálat).
- (7) 2012 novemberében a Bizottság az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közzétett értesítésben<sup>(7)</sup> bejelentette, hogy a kijátszásra irányuló vizsgálatban foglalt megállapítások felhasználhatók a szubvencióellenes eljárás során.
- (8) A kijátszásra irányuló vizsgálat még folyamatban van.

<sup>(1)</sup> HL L 188., 2009.7.18., 93. o.<sup>(2)</sup> HL C 122., 2012.4.27., 9. o.<sup>(3)</sup> HL L 343., 2009.12.22., 51. o.<sup>(4)</sup> HL C 71., 2012.3.9., 10. o.<sup>(5)</sup> HL L 258., 2012.9.26., 21. o.<sup>(6)</sup> HL L 261., 2011.10.6., 2. o.<sup>(7)</sup> HL C 346., 2012.11.14., 7. o.

**B. A PANASZ VISSZAVONÁSA ÉS AZ ELJÁRÁS  
MEGSZÜNTETÉSE**

- (9) A Bizottságnak címzett 2013. március 22-i levelével a panaszos hivatalosan visszavonta panaszát.
- (10) Az 597/2009/EK rendelet 14. cikke (1) bekezdésének megfelelően, amennyiben egy benyújtott panaszt visszavonnak, ha az eljárás megszüntetése nem sérti az Unió érdekeit, az eljárás megszüntethető.
- (11) A Bizottság véleménye szerint a jelen eljárást meg kell szüntetni, mivel a vonatkozó szubvencióellenes vizsgálat nem tárt fel olyan megfontolásokat, amelyek azt mutatnák, hogy e megszüntetés sértené az Unió érdekeit. Az érdekelt feleket megfelelően tájékoztatták és lehetőséget biztosítottak számukra észrevételeik megtételére. A felek azonban nem tettek észrevételt, ami indokolhatná, hogy a Bizottság eltérő következtetést vonjon le.
- (12) Ezért a Bizottság arra a következtésre jutott, hogy a Kínából származó kerékpárok Unióba történő behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárást intézkedések megtétele nélkül meg kell szüntetni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

**1. cikk**

A Kínai Népköztársaságból származó, jelenleg a 8712 00 30 és az ex 8712 00 70 KN-kód alá besorolt, motor nélküli kétkerekű és más kerékpárok (beleértve a háromkerekű szállító kerékpárokat, de kivéve az egykerekűeket) Unióba történő behozatalára vonatkozó szubvencióellenes eljárást a Bizottság megszünteti.

**2. cikk**

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. május 22-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

# NEMZETKÖZI MEGÁLLAPODÁSOKKAL LÉTREHOZOTT SZERVEK ÁLTAL ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG ÉS A SVÁJCI ÁLLAMSZÖVETSÉG KÖZÖTT A MEGFELELŐSÉGÉRTÉKELÉS KÖLCSÖNÖS ELISMERÉSÉRŐL LÉTREJÖTT MEGÁLLAPODÁS KERETÉBEN LÉTREHOZOTT BIZOTTSÁG 1/2012. SZ. HATÁROZATA

(2012. december 17.)

egy új, a polgári felhasználású robbanószerekről szóló 20. fejezetnek az 1. mellékletbe történő felvételére, a Játékok című 3. fejezet módosítására és az 1. mellékletben felsorolt jogi hivatkozások frissítésére vonatkozóan meghozott rendelkezésekről

(2013/228/EU)

A BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Közösség és a Svájci Államszövetség között létrejött, a megfelelőségértékelésre vonatkozó kölcsönös elismerésről szóló megállapodásra (a továbbiakban: a megállapodás) és különösen annak 10. cikke (4) és (5) bekezdésére, valamint 18. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A megállapodást aláíró szerződő felek egyetértettek abban, hogy a polgári felhasználású robbanószerekről szóló új fejezettel kiegészítik a megállapodás 1. mellékletét.
- (2) Az Európai Unió új irányelvet fogadott el a játékok biztonságáról<sup>(1)</sup>, és Svájc módosította azon törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseit, melyek a megállapodás 1. cikkének (2) bekezdése értelmében egyenértékűnek tekinthetők a fent említett európai uniós jogszabállyal.
- (3) Az 1. melléklet 3. fejezetét (Játékok) módosítani kell, hogy tükrözze ezeket a fejleményeket.
- (4) A megállapodás mellékletében frissíteni kell egyes jogi hivatkozásokat.
- (5) A megállapodás 10. cikkének (5) bekezdése értelmében a bizottság a szerződő felek egyikének javaslata alapján módosíthatja a megállapodás mellékleteit,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. A megállapodás 1. melléklete módosul annak érdekében, hogy az e határozathoz csatolt A. függelékben megállapított rendelkezéseknek megfelelően kiegészüljön az új, a polgári felhasználású robbanószerekről (kivéve a lőszereket) szóló 20. fejezettel.
2. A megállapodás 1. mellékletének Játékok című 3. fejezete az e határozathoz csatolt B. függelékben megállapított rendelkezéseknek megfelelően módosul.
3. A megállapodás 1. melléklete az e határozathoz csatolt C. függelékben megállapított rendelkezéseknek megfelelően módosul.
4. E két példányban készült határozatot a bizottság azon képviselői írják alá, akik jogosultak a felek nevében eljárni. E határozat az utolsó aláírás napján lép hatályba.

Aláírva Bernben, 2012. december 17-én.

*a Svájci Államszövetség nevében*

Christophe PERRITAZ

Aláírva Brüsszelben, 2012. december 12-én.

*az Európai Unió nevében*

Fernando PERREAU DE PINNINCK

<sup>(1)</sup> Az Európai Parlament és a Tanács 2009/48/EK irányelve (2009. június 18.) a játékok biztonságáról (HL L 170., 2009.6.30., 1. o.).

## A. FÜGGELÉK

Az 1. mellékletben (Termékágazatok) az alábbi, a polgári felhasználású robbanószerekről (a lőszer kivételével) szóló 20. fejezet kerül bevezetésre:

## „20. FEJEZET

**POLGÁRI FELHASZNÁLÁSÚ ROBBANÓSZEREK**

## I. SZAKASZ

**Törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések**

Az 1. cikk (2) bekezdése által szabályozott rendelkezések

- |              |   |
|--------------|---|
| Európai Unió | <ol style="list-style-type: none"><li>1. A Tanács 1993. április 5-i 93/15/EGK irányelve a polgári felhasználású robbanóanyagok forgalomba hozatalára és felügyeletére vonatkozó rendelkezések harmonizációjáról (HL L 121., 1993.5.15., 20. o., helyesbítés: HL L 79., 1995.4.7., 34. o., ES, DA, DE, EL, EN, FR, IT, NL, PT, FI, SV és a HL L 59., 2006.3.1., 43. o., DE) <sup>(1)</sup> (a továbbiakban: 93/15/EGK irányelv)</li><li>2. A Bizottság 2008. április 4-i 2008/43/EK irányelve a polgári felhasználású robbanóanyagok azonosítási és nyomkövethetőségi rendszerének a 93/15/EGK tanácsi irányelv értelmében történő létrehozásáról (HL L 94., 2008.4.5., 8. o.), a továbbiakban: 2008/43/EK irányelv, módosítva a 2012/4/EU bizottsági irányelvvel (HL L 50., 2012.2.23., 18. o.)</li><li>3. A Bizottság 2004. április 15-i 2004/388/EK határozata a robbanóanyagok Közösségen belüli szállítási okmányáról (HL L 120., 2004.4.24., 43. o.), a továbbiakban: 2004/388/EK határozat, módosítva a 2010/347/EU bizottsági határozattal (HL L 155., 2010.6.22., 54. o.)</li></ol> |
| Svájc        | <ol style="list-style-type: none"><li>100. Az 1977. március 25-i szövetségi törvény a robbanóanyagokról (a robbanóanyagokról szóló törvény), legutóbb 2009. június 12-én (RO 2010 2617) módosítva</li><li>101. A 2000. november 27-i rendelet a robbanóanyagokról (a robbanóanyagokról szóló rendelet), legutóbb 2012. szeptember 21-én módosítva (RO 2012 5315)</li></ol>  |

## II. SZAKASZ

**Megfelelőségértékelő testületek**

Az e megállapodás 10. cikke szerint létrehozott bizottság a megállapodás 11. cikkében ismertetett eljárás szerint elkészíti és folyamatosan frissíti a megfelelőségértékelő testületek listáját.

## III. SZAKASZ

**Kijelölő hatóságok**

A megállapodás 10. cikke szerint létrehozott bizottság elkészíti és folyamatosan frissíti a felek által bejelentett kijelölő hatóságok listáját.

## IV. SZAKASZ

**A megfelelőségértékelő testületek kijelölésére vonatkozó különleges szabályok**

A megfelelőségértékelő testületek kijelölésénél a kijelölő hatóságok betartják az e megállapodás 2. mellékletében foglalt általános elveket, valamint a 93/15/EGK irányelv 6. cikkének (2) bekezdésében és III. mellékletében megállapított értékelési kritériumokat.

## V. SZAKASZ

**Kiegészítő rendelkezések**1. *Termékek meghatározása*

Mindkét fél biztosítja, hogy a robbanóanyag-ágazatban működő vállalkozások, amelyek robbanóanyagokat gyártanak vagy importálnak, illetve gyutacsokat szerelnek össze, egyedi azonosítással jelölik a robbanóanyagokat és a legkisebb csomagolási egységeket mindegyikét. Amennyiben egy robbanóanyag további gyártási eljárások tárgyát képezi, a gyártókat nem kell arra kötelezni, hogy a robbanóanyagot új egyedi azonosítással jelölik, kivéve, ha az eredeti egyedi azonosítás többé nincs a 2008/43/EK irányelvnek és/vagy a robbanóanyagokról szóló rendeletnek megfelelően jelölve.

<sup>(1)</sup> E fejezet nem vonatkozik a nemzeti jogszabályoknak megfelelően a fegyveres erők vagy a rendőrség általi felhasználásra szánt robbanóanyagokra, pirotechnikai cikkekre és lőszerre.

Az egyedi azonosítás a 2008/43/EK irányelv mellékletében és a robbanóanyagokról szóló rendelet 14. mellékletében foglalt alkotóelemekből áll, és azt mindkét fél kölcsönösen elismeri.

Az ágazatban működő minden egyes vállalkozás és/vagy gyártó három számjegyű kódot kap a letelepedés helye szerinti tagállami vagy svájci nemzeti hatóságtól. Ezt a három számjegyű kódot mindkét fél kölcsönösen elismeri, amennyiben a gyártóüzem vagy a gyártó a felek egyikének területén található.

## 2. Az Európai Unió és Svájc közötti szállítás felügyeletét szabályozó rendelkezések

- (1) Az e fejezet szerinti robbanóanyagok az Európai Unió és Svájc között csak az alábbi bekezdéseknek megfelelően szállíthatók.
- (2) Az V.2. szakaszban szabályozott robbanóanyagok szállítása esetén az Európai Unió jogszabályai vagy a nemzeti jogszabályok szerint végzett ellenőrzéseket kizárólag az Európai Unió vagy Svájc területén megkülönböztetéstől mentes módon alkalmazott szokásos ellenőrzési eljárások részeként kell végrehajtani.
- (3) A robbanóanyagok szállításához az engedélyt a rendeltetési hely szerinti illetékes hatóságtól a címzett szerzi be. Az illetékes hatóság megvizsgálja, hogy a címzett rendelkezik-e jogszabályi felhatalmazással robbanóanyagok megszerzésére, és birtokában van-e a szükséges engedélyeknek. A szállításért felelős személynek értesítenie kell annak a tagállamnak vagy tagállamoknak az illetékes hatóságait, amely(ek) területén a robbanóanyagot átszállítják, vagy Svájc illetékes hatóságait, és be kell szerezni a hatóságok hozzájárulását.
- (4) Amennyiben valamely tagállam vagy Svájc úgy véli, hogy a robbanóanyagok megszerzésére való jogosultság (3) bekezdés szerinti ellenőrzésével kapcsolatban probléma merül fel, az a szóban forgó tagállam vagy Svájc a tárgyban rendelkezésre álló információt továbbítja az Európai Bizottság részére, amely késedelem nélkül előterjeszti az ügyet a 93/15/EGK irányelv 13. cikkében említett bizottság elé. Az Európai Bizottság az e megállapodás 10. cikke szerint létrehozott bizottságon keresztül megfelelő tájékoztatást nyújt Svájc részére.
- (5) Amennyiben a rendeltetési hely illetékes hatósága engedélyezi a szállítást, úgy dokumentumot állít ki a címzett részére, amely tartalmazza a (7) bekezdésben említett összes információt. Ez a dokumentum a bejelentett rendeltetési helyre történő megérkezésig kíséri a robbanóanyagot. A dokumentumot a megfelelő illetékes hatóságok kérésére be kell mutatni. Ennek a dokumentumnak egy példányát a címzett őrzi meg, aki a rendeltetési hely illetékes hatósága számára – annak kérésére – vizsgálat céljából bemutatja.
- (6) Amennyiben valamely tagállam vagy Svájc illetékes hatósága úgy véli, hogy az (5) bekezdésben említettekhez hasonló, a jogszerű felhasználás biztonságára vonatkozó különleges követelmények szükségletnek, a robbanóanyagok területükön vagy annak egy részén a (7) bekezdés szerinti információk előzetes rendelkezésre bocsátása nélkül is szállíthatók. A rendeltetési hely illetékes hatósága ilyen esetben meghatározott időtartamra szóló engedélyt ad ki, amely alapos indokolással bármikor felfüggeszthető vagy visszavonható. Az (5) bekezdésben említett dokumentum, amely a rendeltetési helyre történő megérkezésig a robbanóanyagot kíséri, kizárólag a fent említett engedélyre utal.
- (7) Amennyiben a robbanóanyagok szállítását egy tagállam vagy Svájc területén vagy területének egy részén a jogszerű felhasználás biztonságára vonatkozó különleges követelményeknek való megfelelés érdekében különleges ellenőrzés alá kell vonni, a szállítást megelőzően a címzettnek a következő információkat kell a rendeltetési hely szerinti illetékes hatóság számára rendelkezésre bocsátania:
  - az érintett gazdasági szereplők neve és címe; ennek az információnak elég részleteseknek kell lennie ahhoz, hogy a gazdasági szereplők elérhetőek legyenek, és megállapítható legyen, hogy az érintett személyek hivatalosan jogosultak a szállítmány fogadására,
  - a szállítandó robbanóanyagok száma és mennyisége,
  - a kérdéses robbanóanyagok és az azonosítás módjának teljes leírása, beleértve az ENSZ azonosító számot,
  - amennyiben a robbanóanyagokat forgalomba hozzák, a forgalomba hozatal feltételeinek való megfelelés,
  - a szállítóeszköz és az útvonal,
  - az indulás és érkezés várható időpontja,
  - amennyiben szükséges, a tagállamba vagy Svájcba történő belépés és az onnan történő kilépés pontos helye.

A rendeltetési hely illetékes hatóságai megvizsgálják a szállítás feltételeit, különös tekintettel a jogszerű felhasználás biztonságára vonatkozó követelményekre. Amennyiben a robbanóanyagok a jogszerű felhasználásra vonatkozó különleges követelményeknek megfelelnek, a tagállamok a szállítást engedélyezik. Más tagállamok vagy Svájc területén keresztül történő szállítás esetén ezek az államok, illetve Svájc ugyanúgy megvizsgálják a szállításra vonatkozó részleteket, és ugyanolyan feltételeknek megfelelően engedélyezik azt.

- (8) A kiindulási ország által saját területén végrehajtandó szokásos ellenőrzések sérelme nélkül, az érintett illetékes hatóságok kérésére a címzettek és a robbanóanyag-ágazatban működő vállalkozások a kiindulási ország és a tranzitország hatóságainak rendelkezésére bocsátják a birtokukban lévő, a robbanóanyagok szállítására vonatkozó információkat.
- (9) Egyetlen szállító sem szállíthat robbanóanyagokat, amennyiben a címzett nem szerezte be a szállításhoz a (3), (5), (6) és (7) bekezdések rendelkezéseinek értelmében szükséges engedélyeket.
- (10) A (4) bekezdés végrehajtása céljából, amennyiben a 93/15/EGK irányelv 13. cikkében foglalt intézkedés elfogadásra kerül a robbanóanyag-szektorban működő svájci vállalkozásoktól származó termékek és/vagy a svájci gyártók tekintetében, arról haladéktalanul tájékoztatni kell az e megállapodás 10. cikke alapján létrehozott bizottságot.

Amennyiben Svájc nem ért egyet ezen intézkedéssel, az intézkedés alkalmazását a közzététel napjától számított három hónapra el kell halasztani. Az e megállapodás 10. cikke alapján létrehozott bizottság konzultációkat tart a vita rendezése érdekében. Amennyiben az e bekezdésben említett időtartamon belül nem kerül sor a vita rendezésére, bármely fél részlegesen vagy teljes mértékben felfüggesztheti a fejezetet.

- (11) Az (5) és (6) bekezdés végrehajtása céljából a 2004/388/EK határozat rendelkezései alkalmazandók.

### 3. Információcsere

E megállapodás általános rendelkezéseinek megfelelően a tagállamok és Svájc egymás rendelkezésére bocsátják a 2008/43/EK irányelv megfelelő végrehajtásának biztosításához szükséges bármely kapcsolódó információt.

### 4. A gyártó telephelyének földrajzi elhelyezkedése

E fejezet alkalmazásában elegendő az, hogy a robbanóanyag-szektorban érintett vállalkozás, a gyártó, egy felhatalmazással rendelkező képviselő, vagy ha ezek közül egyik sem áll rendelkezésre, a termék forgalomba hozataláért felelős személy az egyik fél területén telepedik le.”

---

## B. FÜGGELÉK

A termékágazatokról szóló 1. melléklet 3. fejezetét (játékok) törölni kell, és helyébe a következő lép:

## „3. FEJEZET

**JÁTÉKOK**

## I. SZAKASZ

**Törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések**

Az 1. cikk (2) bekezdése által szabályozott rendelkezések

- |              |  |
|--------------|--|
| Európai Unió | 1. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. június 18-i 2009/48/EK irányelve a játékok biztonságáról (HL L 170., 2009.6.30., 1. o.), (a továbbiakban: 2009/48/EK irányelv), legutóbb a 2012/7/EU bizottsági irányelvvel (HL L 64., 2012.3.3., 7. o.) módosítva |
| Svájc        | 100. Az 1992. október 9-i szövetségi törvény az élelmiszerekről és árucikkekről (RO 1995 1469), legutóbb 2011. november 9-én módosítva (RO 2011 5227)  |
|              | 101. A 2005. november 23-i rendelet az élelmiszerekről és árucikkekről (RO 2005 5451), legutóbb 2012. augusztus 22-én módosítva (RO 2012 4713)   |
|              | 102. A 2012. augusztus 15-i szövetségi belügyminisztériumi (FDHA) rendelet a játékok biztonságáról (RO 2012 4717)  |
|              | 103. A 2005. november 23-i szövetségi belügyminisztériumi (FDHA) rendelet az élelmiszerekre vonatkozó jogszabályok végrehajtásáról (RO 2005 6555), legutóbb 2012. augusztus 15-én módosítva (RO 2012 4855)   |
|              | 104. Az 1996. június 17-i rendelet a svájci akkreditációs rendszerről és a vizsgálati laboratóriumok és a megfelelőségértékelő testületek kijelöléséről (RO 1996 1904), legutóbb 2012. június 1-jén módosítva (RO 2012 2887)                                 |

## II. SZAKASZ

**Megfelelőségértékelő testületek**

Az e megállapodás 10. cikke szerint létrehozott bizottság a megállapodás 11. cikkében ismertetett eljárásnak megfelelően elkészíti és folyamatosan frissíti a megfelelőségértékelő testületek listáját.

## III. SZAKASZ

**Kijelölő hatóságok**

A megállapodás 10. cikke szerint létrehozott bizottság elkészíti és folyamatosan frissíti a felek által bejelentett kijelölő hatóságok listáját.

## IV. SZAKASZ

**A megfelelőségértékelő testületek kijelölésével kapcsolatos különleges szabályok**

A megfelelőségértékelő testületek kijelölésénél a kijelölő hatóságok betartják az e megállapodás 2. mellékletében foglalt általános elveket és a 2009/48/EK irányelv 24. cikkében foglaltakat.

## V. SZAKASZ

**Kiegészítő rendelkezések**

1. A *megfelelőségi tanúsítvánnyal és a műszaki dokumentációval kapcsolatos információcsere*

A tagállamok vagy Svájc piacfelügyeleti hatóságai indokolt kérésre bekérhetik a Svájc vagy az adott tagállam területén letelepedett gyártótól a műszaki dokumentációt vagy annak bizonyos részeinek fordítását. A tagállamok vagy Svájc piacfelügyeleti hatóságai kérhetik a Svájcban vagy az Európai Unió területén letelepedett gyártótól a műszaki dokumentáció vonatkozó részeinek a kérelmező hatóság hivatalos nyelvére vagy angolra történő fordítását.



Amennyiben a piacfelügyeleti hatóság kéri a gyártótól a műszaki dokumentációt vagy egy részének fordítását, 30 napos határidőt szabhat meg, hacsak valamilyen komoly és közvetlen kockázat miatt nem indokolt a rövidebb határidő.

Amennyiben a Svájc vagy az adott tagállam területén letelepedett gyártó nem tesz eleget e rendelkezésnek, a piacfelügyeleti hatóság kérheti, hogy a kijelölt terület egy bizonyos időtartamon belül a gyártó költségén vizsgálatot végezzen annak érdekében, hogy ellenőrizze a harmonizált szabványoknak és a lényeges követelményeknek való megfelelést.

#### 2. A kijelölt testületektől való információkérés

A tagállamok vagy Svájc piacfelügyeleti hatóságai kérhetik egy Svájcban vagy valamely tagállamban található kijelölt testülettől, hogy információval szolgáljon bármely olyan típusvizsgálati tanúsítványról, amelyet az a testület bocsátott ki vagy vont vissza, illetve mely információval kapcsolatban van ilyen tanúsítvány, ideértve a vizsgálati jelentéseket és a műszaki dokumentációt is, kibocsátásának elutasításával.

#### 3. A kijelölt testületek tájékoztatási kötelezettségei

A 2009/48/EK irányelv 36. cikke (2) bekezdésének megfelelően a kijelölt testületek az e megállapodás alapján kijelölt egyéb, ugyanazon játékokkal foglalkozó, hasonló megfelelésségértékelő tevékenységeket végző testületeket megfelelően tájékoztatják a megfelelésségértékelések negatív és – kérésre – pozitív eredményeiről.

#### 4. Tapasztalatcsere

A svájci nemzeti hatóságok részt vehetnek a tagállamoknak a 2009/48/EK irányelv 37. cikkében említett bejelentési eljárásért felelős nemzeti hatóságai közötti tapasztalatcsere.

#### 5. A kijelölt testületek koordinálása

A kijelölt svájci megfelelésségértékelő testületek közvetlenül vagy kijelölt képviselők révén részt vehetnek a koordinációs és együttműködési mechanizmusokban, valamint a 2009/48/EK irányelv 38. cikkében foglalt ágazati csoportokban vagy a bejelentett testületek csoportjaiban.

#### 6. Piacra jutás

Az Európai Unióban vagy Svájcban letelepedett importőrök a játékon, vagy ha ez nem lehetséges, annak csomagolásán vagy a kísérő dokumentáción feltüntetik nevüket, bejegyzett márkanevüket vagy bejegyzett védjegyüket és kapcsolattartási címüket.

A felek kölcsönösen elismerik a gyártó és az importőr adatainak, bejegyzett márkanevének vagy bejegyzett védjegyének és kapcsolattartási címének feltüntetését, amelyeket a fentieknek megfelelően kell jelezni. E konkrét kötelezettség céljából »importőr« lehet bármely, az Európai Unió vagy Svájc területén letelepedett olyan természetes vagy jogi személy, aki/amely harmadik országból származó játékot hoz forgalomba az Európai Unió vagy Svájc piacán.

#### 7. Harmonizált szabványok

Svájc elismeri az e fejezet I. szakaszában említett jogszabályoknak való megfelelés védelmezését megalapozó harmonizált szabványokat. Amennyiben Svájc úgy véli, hogy a harmonizált szabványoknak való megfelelés nem tesz eleget teljes mértékben az I. szakaszban felsorolt jogszabályokban foglalt követelményeknek, a bizottság elé terjeszti az ügyet, és felsorakoztatja indokait.

A bizottság mérlegeli az ügyet és felkérheti az Európai Uniót, hogy a 2009/48/EK irányelv 14. cikkében előírt eljárással összhangban tegyen intézkedéseket. A bizottságot tájékoztatni kell az eljárás eredményéről.

#### 8. A szabványoknak meg nem felelő azon játékok kezelésére vonatkozó eljárás, amelynek meg nem felelése nem korlátozódik nemzeti területükre <sup>(1)</sup>

E megállapodás 12. cikke (4) bekezdése értelmében azokban az esetekben, amikor egy tagállam vagy Svájc piacfelügyeleti hatóságai intézkedéseket tettek, vagy elegendő indokuk van azt feltételezni, hogy a jelen fejezet I. szakaszában foglalt játék kockázatot jelent a személyek egészségére vagy biztonságára nézve, és amennyiben úgy vélik, hogy a meg nem felelés nem korlátozódik nemzeti területükre, haladéktalanul tájékoztatják egymást és az Európai Bizottságot az alábbiakról:

— az általuk végzett értékelés és az érintett gazdasági szereplőtől kért intézkedések eredményei,

— a nemzeti piacukon forgalomba hozott játék betiltására vagy korlátozására irányuló ideiglenes intézkedések, a játéknak a szóban forgó piacról való visszavonása vagy visszahívása, amennyiben az érintett gazdasági szereplő nem teszi meg a szükséges korrekciós intézkedéseket. Ez magában foglalja a 2009/48/EK irányelv 42. cikke (5) bekezdésében előírt részleteket.

<sup>(1)</sup> Ezen eljárás nem vonja maga után az Európai Unió azon kötelezettségét, miszerint Svájcnak hozzáférést kell biztosítania az általános termékbiztonságról szóló, 2001. december 3-i 2001/95/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (HL L 11., 2002.1.15., 4. o.) 12. cikke (4) bekezdésében foglalt Közösségi Gyors Tájékoztatási Rendszerhez (RAPEX-rendszer).



A tagállamok vagy Svájc ezen eljárást kezdeményező hatóságaitól eltérő piacfelügyeleti hatóságai haladéktalanul tájékoztatják az Európai Bizottságot és az egyéb nemzeti hatóságokat bármely elfogadott intézkedésről és az érintett játék meg nem felelésével kapcsolatban rendelkezésükre álló további információkról.

A felek biztosítják az olyan megfelelő korlátozó intézkedések haladéktalan meghozatalát az érintett játékkal kapcsolatban, mint például a játék kivonása a forgalomból.

9. *A nemzeti intézkedésekkel szembeni kifogások esetén alkalmazandó védintézkedési eljárás*

Amennyiben Svájc vagy egy tagállam nem ért egyet a bejelentett nemzeti intézkedéssel, kifogásairól tájékoztatja az Európai Bizottságot.

Amennyiben a fenti 8. pontban előírt eljárás lezárásakor egy tagállam vagy Svájc kifogást emel valamely, Svájc vagy egy adott tagállam által tett intézkedés ellen, illetve amennyiben az Európai Bizottság úgy véli, hogy egy nemzeti intézkedés nem felel meg az e fejezetben említett jogszabályoknak, az Európai Bizottság késedelem nélkül konzultációkat kezdeményez a tagállamokkal, Svájjal és az érintett gazdasági szereplővel vagy szereplőkkel, valamint értékeli a nemzeti intézkedést annak érdekében, hogy megállapítsa, hogy annak megtétele indokolt-e vagy sem.

Amennyiben a felek egyetértenek vizsgálataik eredményeit illetően, a tagállamok és Svájc meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy megtegyék az érintett játékkal kapcsolatban a megfelelő korlátozó intézkedéseket, például haladéktalanul kivonják a játékot a forgalomból.

Ha a felek nem értenek egyet vizsgálataik eredményeit illetően, az ügyet továbbítják a bizottsághoz, amely szakértői vizsgálatot rendelhet el.

Amennyiben a bizottság úgy véli, hogy az intézkedés:

- a) indokolatlan, úgy az intézkedést elrendelő tagállam vagy Svájc nemzeti hatósága visszavonja azt;
- b) indokolt, úgy a felek megteszik a szükséges intézkedéseket annak biztosítása érdekében, hogy a nem megfelelő játékot kivonják a piacaikról.”

---

## C. FÜGGELÉK

## Az 1. melléklet módosításai

## 1. fejezet (Gépek)

A törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket tartalmazó I. szakaszban az 1. cikk (2) bekezdése által szabályozott „Rendelkezések” részben a svájci rendelkezésekre tett hivatkozásokat teljes egészében törölni kell, és helyükbe az alábbi szöveg lép:

- „Svájc
100. A 2009. június 12-i szövetségi törvény a termékbiztonságról (RO 2010 2573)
  101. A 2010. május 19-i rendelet a termékbiztonságról (RO 2010 2583)
  102. A 2008. április 2-i rendelet a gépi berendezések biztonságosságáról (RO 2008 1785), legutóbb 2011. április 20-án módosítva (RO 2011 1755)”

## 7. fejezet (Rádióberendezés és távközlési végberendezés)

A törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket tartalmazó I. szakaszban az 1. cikk (2) bekezdése által szabályozott rendelkezések részben a svájci rendelkezésekre tett hivatkozásokat teljes egészében törölni kell, és helyükbe az alábbi szöveg lép:

- „Svájc
100. Az 1997. április 30-i szövetségi törvény a távközlésről (LTC), (RO 1997 2187), legutóbb 2009. június 12-én módosítva (RO 2010 2617)
  101. A 2002. június 14-i rendelet a távközlési berendezésekről (OIT) (RO 2002 2086), legutóbb 2009. november 18-án módosítva (RO 2009 6243)
  102. A Szövetségi Kommunikációs Hivatal 2002. június 14-i rendelete a távközlési berendezésekről (RO 2002 2111), legutóbb 2012. augusztus 13-án módosítva (RO 2012 4337)
  103. A Szövetségi Kommunikációs Hivatal távközlési berendezésekről szóló rendeletének (RO 2002 2115) legutóbb 2005. november 21-én módosított 1. melléklete (RO 2005 5139)
  104. A Feuille Fédérale-ban közzétett technikai szabványok jegyzéke, címeikkel és hivatkozásokkal, legutóbb 2012. május 1-jén módosítva (FF 2012 4380)
  105. A 2007. március 9-i rendelet a távközlési szolgáltatásokról (RO 2007 945), legutóbb 2011. december 9-én módosítva (RO 2012 367)”

## 12. fejezet (Gépjárművek)

A törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket tartalmazó I. szakaszt törölni kell, és helyébe az alábbi szöveg lép:

## „I. SZAKASZ

## Törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések

Az 1. cikk (2) bekezdése által szabályozott rendelkezések

- Európai Unió
1. Az Európai Parlament és a Tanács 2007. szeptember 5-i 2007/46/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijaik, valamint az ilyen járművek rendszereinek, alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek jóváhagyásáról (keretirányelv) (HL L 263., 2007.10.9., 1. o.), legutóbb a 2012. január 24-i 65/2012/EU bizottsági rendelettel (HL L 28., 2012.1.31., 24. o.) módosítva, figyelembe véve a 2007/46/EK irányelv IV. mellékletében felsorolt jogszabályokat 2012. március 2-ig történt módosításaikkal, valamint a fent említett mellékletnek az V. szakasz 1. bekezdésében foglalt eljárás szerint elfogadott módosításait az abban felsorolt jogszabályok tekintetében (a továbbiakban együttesen: 2007/46/EK keretirányelv)
- Svájc
100. Az 1995. június 19-i rendelet a gépi meghajtású szállítójárművekre és pótkocsijaikra vonatkozó műszaki követelményekről (RO 1995 4145), 2012. március 2-ig módosítva (RO 2012 1909), figyelembe véve az V. szakasz 1. bekezdésében szereplő eljárás szerint elfogadott módosításokat
  101. Az 1995. június 19-i rendelet a közúti járművek típusjóváhagyásáról (RO 1995 3997), 2010. június 11-ig módosítva (RO 2010 2749), figyelembe véve az V. szakasz 1. bekezdésében szereplő eljárás szerint elfogadott módosításokat”

### 13. fejezet (Mezőgazdasági és erdészeti traktorok)

A törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket tartalmazó I. szakaszt törölni kell, és helyébe az alábbi szöveg lép:

#### „I. SZAKASZ

#### Törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések

Az 1. cikk (2) bekezdése által szabályozott rendelkezések

- Európai Unió
1. A Tanács 1976. április 6-i 76/432/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok fékberendezéseire vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 277., 1997.10.10., 24. o.), legutóbb az 1997. szeptember 23-i 97/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel módosítva
  2. A Tanács 1976. július 27-i 76/763/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok utasülésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről, legutóbb a 2010. augusztus 11-i 2010/52/EU bizottsági irányelvvel (HL L 213., 2010.8.13., 37. o.) módosítva
  3. A Tanács 1977. június 28-i 77/537/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorokban használt dízelmotorok szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről, legutóbb az 1997. szeptember 23-i 97/54/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 277., 1997.10.10., 24. o.) módosítva
  4. A Tanács 1978. július 25-i 78/764/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok vezetőülésére vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről, legutóbb a 2006. november 20-i 2006/96/EK tanácsi irányelvvel (HL L 363., 2006.12.20., 81. o.) módosítva
  5. A Tanács 1980. június 24-i 80/720/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok kezelőterére, vezetőhelyéhez történő hozzáférésre, aajtajaira és ablakaira vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről, legutóbb a 2010. szeptember 8-i 2010/62/EU bizottsági irányelvvel (HL L 238., 2010.9.9., 7. o.) módosítva
  6. A Tanács 1986. május 26-i 86/297/EGK irányelve a traktorok teljesítményleadó tengelyeire és ezek védőburkolatára vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről, legutóbb a 2012. október 8-i 2012/24/EU bizottsági irányelvvel (HL L 274., 2012.10.9., 24. o.) módosítva
  7. A Tanács 1986. május 26-i 86/298/EGK irányelve a keskeny nyomtávú kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hátul felszerelt, borulás hatása elleni védőszerkezeiteiről, legutóbb a 2010. március 15-i 2010/22/EU bizottsági irányelvvel (HL L 91., 2010.4.10., 1. o.) módosítva
  8. A Tanács 1986. július 24-i 86/415/EGK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok kezelőszerveinek beépítéséről, elhelyezéséről, működéséről és jelöléséről, legutóbb a 2010. március 15-i 2010/22/EU bizottsági irányelvvel (HL L 91., 2010.4.10., 1. o.) módosítva
  9. A Tanács 1987. június 25-i 87/402/EGK irányelve a keskeny nyomtávú mezőgazdasági és erdészeti traktorok vezetőülés elé szerelt, borulás hatása elleni védőszerkezeiteiről, legutóbb a 2010. március 15-i 2010/22/EU bizottsági irányelvvel (HL L 91., 2010.4.10., 1. o.) módosítva
  10. Az Európai Parlament és a Tanács 2000. május 22-i 2000/25/EK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok hajtására szánt motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátása elleni intézkedésről, valamint a 74/150/EGK tanácsi irányelv módosításáról, legutóbb a 2011. november 16-i 2011/87/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 301., 2011.11.18., 1. o.) módosítva
  11. Az Európai Parlament és a Tanács 2003. május 26-i 2003/37/EK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok, azok pótkocsijainak és cserélhető vonatott munkagépeinek, beleértve ezek rendszereit is, továbbá alkatrészeinek és önálló műszaki egységeinek típusjóváhagyásáról, valamint a 74/150/EGK irányelv hatályon kívül helyezéséről, legutóbb a 2010. szeptember 8-i 2010/62/EU bizottsági irányelvvel (HL L 238., 2010.9.9., 7. o.) módosítva
  12. Az Európai Parlament és a Tanács 2008. január 15-i 2008/2/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok látómezőjéről és szélvédőtörlőről (kodifikált változat) (HL L 24., 2008.1.29., 30. o.)

13. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/57/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok borulás hatása elleni védőszerkezeteiről (kodifikált változat) (HL L 261., 2009.10.3., 1. o.)
  14. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/58/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok elvontató- és hátrameneti berendezéséről (kodifikált változat) (HL L 198., 2009.7.30., 4. o.)
  15. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/59/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok visszapillantó tükréről (kodifikált változat) (HL L 198., 2009.7.30., 9. o.)
  16. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/60/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok legnagyobb tervezési sebességéről és rakfelületéről (kodifikált változat), legutóbb a 2010. szeptember 8-i 2010/62/EU bizottsági irányelvvel (HL L 238., 2010.9.9., 7. o.) módosítva
  17. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/61/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok világító és fényjelző berendezéseinek elhelyezéséről (kodifikált változat) (HL L 203., 2009.8.5., 19. o.)
  18. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/63/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok egyes alkatrészeiről és jellemzőiről (kodifikált változat) (HL L 214., 2009.8.19., 23. o.)
  19. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/64/EK irányelve a mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok által előidézett rádiózavarok megszüntetéséről (elektromágneses összeférhetőség) (kodifikált változat) (HL L 216., 2009.8.20., 1. o.)
  20. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/66/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok kormányberendezéséről (kodifikált változat) (HL L 201., 2009.8.1., 11. o.)
  21. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/68/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok világító és fényjelző berendezéseinek alkatrész-típusjóváhagyásáról (kodifikált változat) (HL L 203., 2009.8.5., 52. o.)
  22. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/75/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági és erdészeti traktorok borulás hatása elleni védőszerkezeteiről (statikus vizsgálat) (kodifikált változat) (HL L 261., 2009.10.3., 40. o.)
  23. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. július 13-i 2009/76/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok vezetőire ható zajszintről (kodifikált változat) (HL L 201., 2009.8.1., 18. o.)
  24. Az Európai Parlament és a Tanács 2009. november 30-i 2009/144/EK irányelve a kerekes mezőgazdasági vagy erdészeti traktorok egyes alkatrészeiről és jellemzőiről (kodifikált változat), legutóbb a 2010. szeptember 8-i 2010/62/EU bizottsági irányelvvel (HL L 238., 2010.9.9., 7. o.) módosítva
- Svájc
100. Az 1995. június 19-i rendelet a mezőgazdasági traktorokra vonatkozó műszaki követelményekről (RO 1995 4171), legutóbb 2012. március 2-án módosítva (RO 2012 1915)
  101. Az 1995. június 19-i rendelet a közúti járművek típusjóváhagyásáról (RO 1995 3997), legutóbb 2010. június 11-én módosítva (RO 2010 2749)”

#### 14. fejezet (Helyes laboratóriumi gyakorlat, GLP)

A törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket tartalmazó I. szakaszban az 1. cikk (2) bekezdése által szabályozott „Rendelkezések” részben a svájci rendelkezésekre tett hivatkozásokat teljes egészében törölni kell, és helyükbe az alábbi szöveg lép:

- „Svájc
100. Az 1983. október 7-i szövetségi törvény a környezetvédelemről (RO 1984 1122), legutóbb 2010. március 19-én módosítva (RO 2010 3233)
  101. A 2000. december 15-i szövetségi törvény a veszélyes anyagokkal és készítményekkel szembeni védelemről (RO 2004 4763), legutóbb 2005. június 17-én módosítva (RO 2006 2197)
  102. A 2005. május 18-i rendelet a veszélyes anyagokkal és készítményekkel szembeni védelemről (RO 2005 2721), legutóbb 2010. november 10-én módosítva (RO 2010 5223)
  103. A 2005. május 18-i rendelet a növényvédő szerek engedélyezéséről (RO 2005 3035), legutóbb 2011. június 17-én módosítva (RO 2011 2927)

104. A 2000. december 15-i szövetségi törvény a gyógyszerkészítményekről és az orvostechnikai eszközökről (RO 2001 2790), legutóbb 2011. január 12-én módosítva (RO 2011 725)
105. A 2001. október 17-i rendelet a gyógyszerkészítményekről (RO 2001 3420), legutóbb 2010. szeptember 8-án módosítva (RO 2010 4039)”

### 15. fejezet (A helyes gyártási gyakorlat (GMP) ellenőrzése és tételek bizonylatolása gyógyszerkészítmények esetén)

A törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket tartalmazó I. szakaszt törölni kell, és helyükbe az alábbi szöveg lép:

„I. SZAKASZ

#### Törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések

Az 1. cikk (2) bekezdése által szabályozott rendelkezések

Európai Unió

1. Az Európai Parlament és a Tanács 2004. március 31-i 726/2004/EK rendelete az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról (HL L 136., 2004.4.30., 1. o.), legutóbb a 726/2004/EK rendeletnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló, 2012. október 25-i 1027/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 316., 2012.11.14., 38. o.) módosítva
2. Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről, legutóbb a 2001/83/EK irányelvnek a farmakovigilancia tekintetében történő módosításáról szóló 2012/26/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvvel (HL L 299., 2012.10.27., 1. o.) módosítva
3. Az Európai Parlament és a Tanács 2003. január 27-i 2002/98/EK irányelve az emberi vér és vérkomponensek gyűjtésére, vizsgálatára, feldolgozására, tárolására és elosztására vonatkozó minőségi és biztonsági előírások megállapításáról, valamint a 2001/83/EK irányelv módosításáról (HL L 33., 2003.2.8., 30. o.), legutóbb a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárás szerint elfogadott egyes jogi aktusoknak az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás tekintetében történő, az 1999/468/EK tanácsi határozat szerinti kiigazításáról – Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljáráshoz történő hozzáigazítás – Negyedik rész – szóló, 2009. június 18-i 596/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 188., 2009.7.18., 14. o.) módosítva
4. Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/82/EK irányelve az állatgyógyászati készítmények közösségi kódexéről (HL L 311., 2001.11.28., 1. o.), legutóbb a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárás szerint elfogadott egyes jogi aktusoknak az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljárás tekintetében történő, az 1999/468/EK tanácsi határozat szerinti kiigazításáról – Az ellenőrzéssel történő szabályozási bizottsági eljáráshoz történő hozzáigazítás – Negyedik rész – szóló, 2009. június 18-i 596/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 188., 2009.7.18., 14. o.) módosítva
5. A Bizottság 2003. október 8-i 2003/94/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek és az emberi felhasználásra szánt vizsgálati gyógyszerek helyes gyártási gyakorlatára vonatkozó alapelvek és iránymutatások megállapításáról (HL L 262., 2003.10.14., 22. o.)
6. A Bizottság 1991. július 23-i 91/412/EGK irányelve az állatgyógyászati készítmények helyes gyártási gyakorlatára vonatkozó alapelvek és iránymutatások megállapításáról (HL L 228., 1991.8.17., 70. o.)
7. Iránymutatások az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek helyes forgalmazási gyakorlatáról (HL C 63., 1994.3.1., 4. o.) (az Európai Bizottság weboldalán tették közzé)
8. Eudralex, 4. kötet – Emberi és állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek: a helyes gyártási gyakorlatra vonatkozó uniós iránymutatások (az Európai Bizottság weboldalán tették közzé)
9. A 2001. április 4-i 2001/20/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv az emberi felhasználásra szánt gyógyszerekkel végzett klinikai vizsgálatok során alkalmazandó helyes klinikai gyakorlat bevezetésére vonatkozó tagállami törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések közelítéséről (HL L 121., 2001.5.1., 34. o.)
10. A Bizottság 2005. április 8-i 2005/28/EK irányelve a helyes klinikai gyakorlat elveinek és részletes iránymutatásainak megállapításáról az emberi felhasználásra szánt vizsgálati gyógyszerkészítmények, valamint az ilyen termékek gyártási vagy behozatali engedélyezésének tekintetében (HL L 91., 2005.4.9., 13. o.)

11. Az Európai Parlament és a Tanács 2011. június 8-i 2011/62/EU irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló 2001/83/EK irányelvnek a hamisított gyógyszerek jogszerű ellátási láncba való bekerülésének megakadályozása tekintetében történő módosításáról (HL L 174., 2011.7.1., 74. o.)
- Svájc
100. A 2000. december 15-i szövetségi törvény a gyógyszerkészítményekről és az orvostechnikai eszközökről (RO 2001 2790), legutóbb 2011. január 12-én módosítva (RO 2011 725)
101. A 2001. október 17-i rendelet a működési engedélyekről (RO 2001 3399), legutóbb 2011. május 25-én módosítva (RO 2011 2561)
102. A Gyógyászati Termékekkel Foglalkozó Svájci Hatóság 2001. november 9-i rendelete a gyógyszerkészítmények forgalombahozatali engedélyeire vonatkozó követelményekről (RO 2001 3437), legutóbb 2012. szeptember 7-én módosítva (RO 2012 5651)
103. A 2001. október 17-i rendelet a gyógyszerkészítményekkel végzett klinikai vizsgálatokról (RO 2001 3511), legutóbb 2012. május 9-én módosítva (RO 2012 2777)”

---

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG NYILATKOZATA

A 3. fejezet (Játékok) hatékony végrehajtásának biztosítása érdekében és Svájcnak a bizottságokban való részvételéről szóló tanácsi nyilatkozatnak megfelelően <sup>(1)</sup> az Európai Bizottság a 2009/48/EK irányelv 47. cikkének (1) bekezdésével létrehozott bizottság részére a későbbiekben benyújtandó intézkedéstervezetek előkészítő szakaszában konzultál a svájci szakértőkkel.

---

<sup>(1)</sup> HL L 114., 2002.4.30., 429. o.

#### **AZ OLVASÓHOZ**

***Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet***

*Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 69., 2013.3.13., 1. o.) értelmében 2013. július 1-jétől kizárólag a Hivatalos Lap elektronikus kiadása tekinthető hitelesnek és vált ki joghatást.*

*Amikor előre nem látható vagy kivételes körülmények miatt a Hivatalos Lap elektronikus kiadásának közzététele nem lehetséges, a nyomtatott kiadás hiteles és vált ki joghatást a 216/2013/EU rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint.*

## 2013-as előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 300 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves DVD	Az EU 22 hivatalos nyelvén	1 420 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	Az EU 22 hivatalos nyelvén	910 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi DVD (összevont)	Az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, DVD, heti egy kiadvány	Többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	A vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogsabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű DVD-n.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

## Értékesítés és előfizetés

A különböző, térítés ellenében kapható kiadványokra – például az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* – való előfizetés a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhető be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_hu.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm)

**Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.**

**További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.**



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU